

Français sur objectifs spécifiques (FOS), 6 -7 Octobre 2003

A l'occasion de la création de la classe préparatoire pour les étudiants du Département de langue et littérature françaises et pour ceux du département de Didactique du Français Langue Etrangère, l'Université d'Istanbul, le Bureau de Coopération pour la langue française (consulat de France à Istanbul) ont créé une atmosphère de collaboration. Dans le cadre de cette collaboration, Patrick Charrière, attaché de coopération pour le Français, a organisé deux séminaires, à savoir le Français sur objectifs spécifiques et la Méthodologie du Français Langue Etrangère. Ces deux séminaires s'inscrivent dans le projet de réforme du cursus de français dans le Département de langue et littérature françaises et celui de Didactique du Français Langue Etrangère.

Le séminaire de formation concernant le Français sur objectifs spécifiques s'est déroulé les 6 et 7 octobre 2003 au Lycée Saint-Joseph. Il a été animé par Mme Antoinette Zabardi, du CIEP de Sèvres.

La finalité de ce premier séminaire est de donner une formation sur le Français de Spécialités aux professeurs des départements de Didactique du Français Langue Etrangère des universités d'Istanbul. Dans le Département de langue et littérature françaises à l'Université d'Istanbul, Nedret Öztokat, maître de conférences à l'Université d'Istanbul, responsable du Département de langue et littérature françaises, Nurcan Delen Karaağaç, maître de conférences (adjointe) et Aslı Fişekçioğlu, lectrice, ont suivi cette formation. Dans le Département de Didactique du Français Langue Etrangère, Necmettin Sevil, maître de conférences à l'Université d'Istanbul, responsable du Département de Didactique du Français Langue Etrangère à l'Université d'Istanbul a également suivi cette formation.

A la suite d'Antoinette Zabardi et d'autres devanciers, nous définissons le FOS comme étant *le français standard que l'on apprend en corrélation avec notre métier ou en d'autres termes comme la formation linguistique professionnelle*. L'enseignement sur objectifs spécifiques est une expression venant de l'anglais ESP (English for spécial / specific purposes).

Les participants du FOS sont, en particulier, les apprenants de tous niveaux (les publics professionnels, les publics non professionnels, les publics en formation initiale, etc.) Le déroulement de ce séminaire peut avoir lieu dans les différents établissements (entreprises, universités, lycées, Instituts

culturels et Alliances françaises, etc) selon les besoins personnels ou professionnels, immédiats ou futurs, etc. Ce genre de formation existe depuis la création de l'enseignement du français scientifique et technique, la langue de spécialité, le français instrumental, le français fonctionnel et la formation linguistique professionnelle.

L'objectif d'enseignement/apprentissage n'est plus exclusivement d'amener l'apprenant à connaître la langue française mais de le rendre apte à "faire quelque chose" à l'aide du français. Dans un premier temps, l'apprenant n'apprend plus le français, mais du français. Les apprenants professionnels apportent leurs connaissances de spécialités. Ils utilisent des méthodes de travail qui viennent de leurs études spécialisées. L'enseignant doit apprendre à intégrer à son cours de langue des activités qui viennent du domaine de spécialité de l'apprenant. Il doit se former un minimum dans ce domaine de spécialités. Il est donc nécessaire, pour réussir, d'adapter l'enseignement du français langue étrangère et d'innover.

Il nous semble important de donner quelques éléments de lexique qui relèvent du français sur objectifs spécifiques. Ces éléments sont tels que: *le français scientifique et technique, la langue de spécialité, le français instrumental, le français fonctionnel et les publics spécialisés*. Ainsi,

- **le français scientifique et technique** est une expression, une des plus anciennes de ce domaine, réfère à la fois à des variétés de langue et à des publics auxquels on veut les enseigner. Telle quelle, elle ne renvoie à aucune méthodologie particulière.

- **la langue de spécialité** est utilisée dans la décennie 63-73, cette appellation ajoute à la précédente une coloration méthodologique affirmée, celle du structuro-global audio-visuel première génération. Dans cette optique, l'accent est mis, quel que soit le niveau, sur des spécialités lexicales et sur une sélection syntaxique.

- **le français instrumental**, terme lancé en Amérique latine dès le début des années 70 pour désigner un enseignement du français ne se voulant ni culturel, ni usuel, mais souhaitant mettre l'accent sur la communication scientifique et technique. Sont concernées aussi bien les sciences dures que les sciences humaines. Le français instrumental recouvre essentiellement l'enseignement de la lecture de textes spécialisés dans les différents contextes.

- **le français fonctionnel**, terme lancé au milieu des années 70 par le Ministère des Affaires étrangères pour étiqueter une politique plus volontariste dans cette direction. En utilisant l'expression "enseignement fonctionnel du français", les méthodologues ont mis l'accent sur les spécialistes des publics et

de leurs besoins, sur une pédagogie adéquate et une adaptation méthodologique, plus que sur les problèmes de langue.

- **les publics spécialisés**, expression employée par Reflet depuis sa création pour sa rubrique concernant l'enseignement du français à des publics adultes de spécialités diverses, à des différents niveaux de professionnalisation. Permet de mettre l'accent sur les publics concernés par des formations spécifiques, sans préjuger des méthodologies retenues.

Les thèmes traités pendant ce séminaire sur **les objectifs spécifiques et les problèmes à résoudre**. Afin de pouvoir réaliser ce travail, Antoinette Zabardi a mis l'accent sur les quatorze questions suivantes:

- Qu'est-ce que le FOS?
- A quelle demande de formation peut-on être confronté?
- Quelle stratégie mettre en oeuvre pour répondre à ces demandes ?
- Avec quel enseignant?
- Comment animer des cours pour les adultes professionnels?
- Comment acquérir un minimum de connaissances dans le (s) domaine(s) de spécialité de l'apprenant?
- Comment analyser les publics et définir les besoins?
- Comment définir des objectifs?
- Comment élaborer un programme?
- Comment rechercher et analyser le matériel disponible?
- Comment créer du matériel adapté au public cible?
- Quelle évaluation pour les projets en FOS?
- En quoi les nouvelles technologies peuvent-elles être utiles?
- Comment réinvestir l'expérience ? Quelle stratégie de l'offre?

Les réponses des quatorze questions ont permis de formuler de nouvelles issues et nous ont ouvert de nouveaux horizons en ce qui concerne l'enseignement du français sur objectifs spécifiques.